



Bedienungsanleitung User Manual

08 / 2016

SKYPANEL®

**Schienen- und Superklemmenadapter für
Netzteil S30 PSU / S60 PSU / S120 PSU
und Batterieadapter**

**Rail Mount and Super Clamp Adapter for
Power Supply Unit S30 PSU / S60 PSU / S120 PSU
and Battery Mount**

Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie diese und alle mit dem Produkt gelieferten Anleitungen vor der ersten Verwendung. Sie enthalten wichtige Hinweise für die sichere Handhabung.
- Bewahren Sie diese und alle mit dem Produkt gelieferten Anleitungen für eventuelle Nachbesitzer sorgfältig auf.

Der Anwender muss:

- Für die Verwendung des Adapters qualifiziert sein.
- Die Bedienungsanleitung beachten.
- Gefahrlosen Betrieb sichern.
- Das Produkt nur bestimmungsgemäß verwenden.
- Vorgeschriebene Prüffristen beachten.
- Die aktuellen Normen und Bestimmungen beachten.

ARRI haftet nicht für Schäden durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder falsche Bedienung.

Verwenden des Adapters

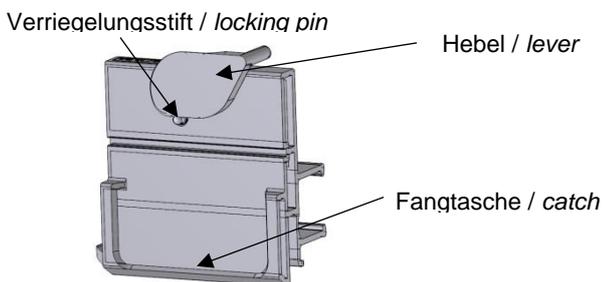
Der Adapter wird mit der Kupplungsplatte des Netzteils oder des Batterieadapters und dem Scheinwerfer (Schienenadapter) oder einer Struktur (Superklemmenadapter) verbunden.

Sie können den Adapter erst am Netzteil / Batterieadapter oder am Scheinwerfer / der tragenden Struktur montieren. Wählen Sie die für Ihre Anwendung geeignete Reihenfolge.

Der Adapter darf nicht mit dem SkyPanel® Center Mount Yoke oder Fixed Center Mount Yoke verwendet werden.

Montage des Adapters am Netzteil oder Batterieadapter:

- Der Hebel des Adapters muss geöffnet sein (Verriegelungsstift ausgefahren).
- Schieben Sie die Kupplungsplatte in die Fangtasche des Adapters gegenüber des Hebels (SCHRITT 1).
- Kippen Sie den Adapter / das Netzteil oder den Batterieadapter gegen die Platte, bis der Verriegelungsstift auslöst und der Hebel in die verriegelte Stellung dreht (siehe Bild, SCHRITT 2).
- Prüfen Sie den festen Sitz des Adapters am Netzteil. Drücken Sie den Hebel ganz nach unten, um die Klemmkraft zu verstärken.



Befestigungsadapter / mounting adapter
(Geöffnet / open)

Montage des Adapters am Scheinwerfer (Schienenadapter):

- Öffnen Sie den großen schwarzen Spannhebel.
- Schieben Sie den Adapter mit dem Hebel zum Gerätemenü weisend in die Halteschienen des Scheinwerfers (SCHRITT 1).

Safety Instructions

- Please read and observe all instructions delivered with the product before use. The instructions contain important information for safe handling.
- Please keep all instructions delivered with the product for possible subsequent owners.

The user must:

- Be qualified for the appropriate use of the adapter.
- Follow the user manual.
- Ensure safe usage.
- Use the product in accordance with regulations.
- Follow testing guidelines.
- Follows latest regulations and standards.

ARRI is not liable for damages caused by improper use or incorrect operation.

To use the Adapter

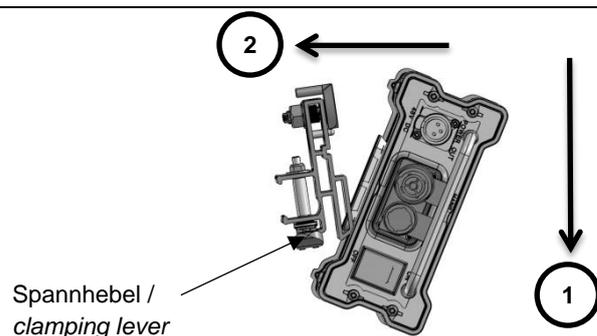
The adapter connects to the base plate of a power supply unit (PSU) or a Battery Adapter and the luminaire (Rail Mount Adapter) or a structure (Super Clamp Adapter).

You can mount the adapter to the PSU / Battery Adapter or to the luminaire / the structure first. Choose the order that fits best for you.

Do not use the mounting adapter in conjunction with the SkyPanel® Center Mount Yoke or Fixed Center Mount Yoke.

Mounting the adapter to the PSU unit or Battery Adapter:

- The lever of the adapter must be in the open position (locking pin pulled out).
- Slide the base plate into the catch opposite the lever (see figure below, STEP 1)).
- Tilt the adapter / the PSU or the Battery Adapter against the plate until the locking pin releases the lever. The lever turns in its locked position automatically (see figure below, STEP 2).
- Always check that the base plate is held safely by the adapter. The lever can be pushed down for an extra tight lock.

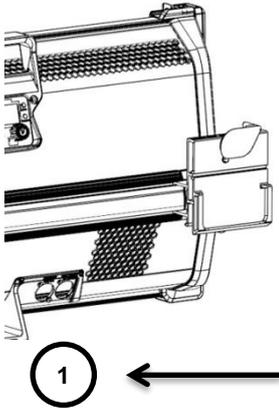


Montage des Adapters am Netzteil / Batterieadapter /
To mount the adapter to the PSU / Battery Adapter

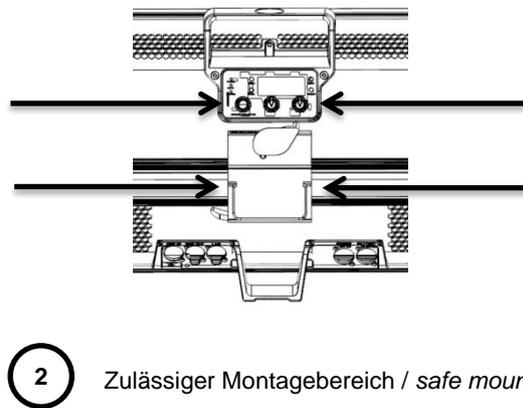
To mount the adapter to the luminaire (Rail Mount Adapter):

- Open the large black clamping lever.
- Slide the adapter with the lever facing the fixture menu into the mounting rail of the luminaire (STEP 1).

- Der Adapter muss sich innerhalb eines Bereichs, der durch die verlängerten Außenkanten des Gerätemenus begrenzt wird, befinden (SCHRITT 2).
- Schließen Sie den Spannhebel vollständig.
- Prüfen Sie den festen Sitz des Adapters am Scheinwerfer.
- Sichern Sie den Adapter immer mit einem zugelassenen Fangseil an der tragenden Struktur. Verwenden Sie nur den Ankerpunkt für die Montage des Fangseils.



- The adapter must be mounted within the area which is limited by the prolonged outer edges of the fixture menu (STEP 2).
- Close the clamping lever completely.
- Always check that the adapter is mounted safely to the luminaire.
- Always secure the adapter with a suitable safety cable. Use only the mounting point to mount the safety cable.

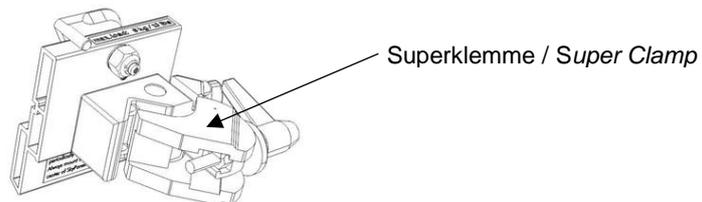


Montage des Adapters an einer Struktur (Superklemmenadapter):

- Die tragende Struktur muss für das Gewicht aller montierten Geräte ausgelegt sein.
- Sichern Sie das Gerät immer mit einem zugelassenen Fangseil an der Struktur.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise für die Superklemme (beigelegt).
- Beachten Sie die Hinweise in der Anleitung für die Superklemme (beigelegt).

To mount the adapter to a structure (Super Clamp adapter):

- The structure must be suitable to carry the weight of all installed products.
- Always secure the product with a suitable safety cable.
- Please observe all safety instructions for the Super Clamp (included).
- Please observe the instructions for the Super Clamp (included).



Prüfristen und Wartung

Dieses Produkt muss regelmäßig geprüft werden.
Vorgeschriebene Prüfristen:

- Jährlich durch Sachkundigen.
- Alle 4 Jahre durch Sachverständigen.
- Vor jedem Gebrauch Sicht- und Funktionsprüfung durch den Anwender.

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch die korrekte Funktion des Spannhebels (Schienenadapter):

- Öffnen Sie den Spannhebel und untersuchen Sie die Kurvenscheibe unter dem Spannhebel auf Verschleiß. Ersetzen Sie eine verschlissene Kurvenscheibe.
- Schließen Sie den Spannhebel. Die Stützhülse darf sich nicht mit den Fingern verdrehen lassen.

Testing Guidelines and Maintenance

This product must be tested regularly.
Mandatory testing guidelines:

- Every year by a qualified person.
- Every 4 years by an official expert.
- Before every usage a sight and functional test by the user.

Check the clamping lever force before usage (Rail Mount Adapter):

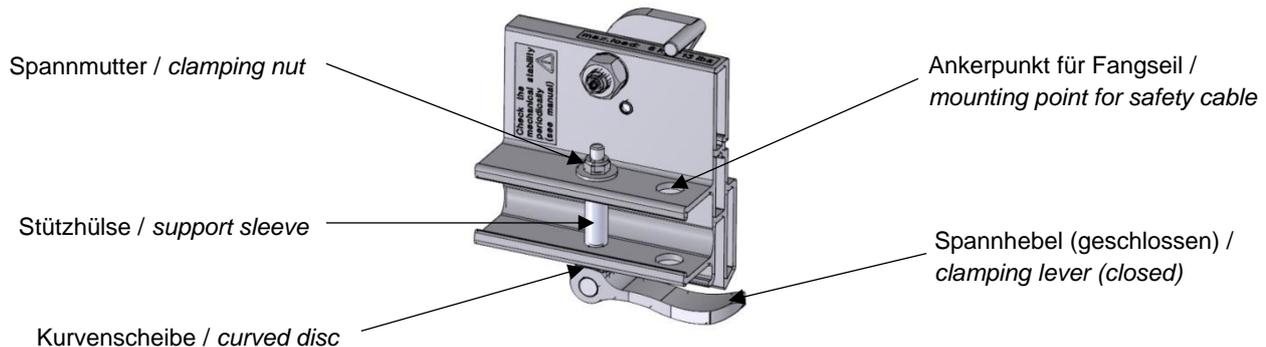
- Open the clamping lever. Examine the curved disc under the clamping lever for wear. Replace a worn curved disc.
- Close the clamping lever. It must not be possible to turn the support sleeve by your fingers.

Einstellen des Spannhebels (Schienenadapter):

- Schließen Sie den Spannhebel.
- Ziehen Sie die Spannmutter mit einem Schraubenschlüssel SW10 an, bis sich die Stützhülse nicht mit den Fingern verdrehen lässt.
- Ziehen Sie die Spannmutter nur bei geschlossenem Spannhebel und nicht zu fest an, da sich der Spannhebel sonst nicht mehr schließen lässt.
- Die Kurvenscheibe und der Spannhebel dürfen nicht geschmiert werden.

To adjust the clamping lever (Rail Mount Adapter):

- Close the clamping lever.
- Tighten the clamping nut with a wrench SW10, until the support sleeve cannot be turned by your finger.
- Tighten the clamping nut only, when the clamping lever is closed. Tightening the clamping nut with open clamping lever might result in malfunction of the clamping lever.
- Never lubricate the curved disc or the clamping lever.



Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Adapter dient zur Verbindung eines Netzteils S120 / S60 PSU oder S30 PSU oder eines Batterieadapters mit einer Flächenleuchte ARRI SkyPanel® S120, S60 oder S30 (Schienenadapter) oder einer Struktur (Superklemmenadapter). Die Maximalbelastung darf dabei niemals überschritten werden.

Eigenmächtige Veränderungen des Adapters sind aus Sicherheitsgründen verboten.

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen!

Dieses Produkt erfüllt die europäischen, nationalen und internationalen Anforderungen.

Intended Use

The adapter is intended to connect a S120 / S60 PSU or a S30 PSU or a Battery Adapter to an ARRI SkyPanel® soft light S120, S60 or S30 (Rail Mount Adapter) or a structure (Super Clamp adapter). Never exceed the maximum load.

You are not allowed to modify the product as a safety risk might appear.

Always follow the safety information!

This product fulfils European, national and international requirements.

Spezifikation

Abmessungen und Gewicht (Schienenadapter) /
Dimensions and weight (Rail Mount Adapter)

Abmessungen und Gewicht (Superklemmenadapter) /
Dimensions and weight (Super Clamp adapter)

Zulässige Belastung / Maximum load

Für die Verwendung mit / To be used with:

Specification

122 x 100 x 52 mm / 4.8 x 3.9 x 2 in., 0,4 kg / 0.9 lbs

122 x 100 x 120 mm / 4.8 x 3.9 x 4.7 in., 0,7 kg / 1.5 lbs

6 kg / 13 lbs

SkyPanel® S120 / S60 PSU (L2.0012491, L2.0012492)

SkyPanel® S30 PSU (L2.0007735, L2.0007886)

SkyPanel® Anton/Bauer battery adapter (L2.0008071)

SkyPanel® V-Mount battery adapter plate (L2.0008070)

ARRI Service

Bei technischen Problemen besuchen Sie bitte

www.arri.com

Arnold & Richter Cine Technik GmbH & Co. KG
Service Lichttechnik
Pulvermühle
D-83071 Stephanskirchen
Deutschland

Technische Änderung vorbehalten.

ARRI Service

In case of technical problems please visit us at

www.arri.com

Arnold & Richter Cine Technik GmbH & Co. KG
Service Lighting
Pulvermuehle
D-83071 Stephanskirchen
Germany

Design and specification are subject to change without notice.